

Fortsetzung von Seite 9

Récital de piano, par Ferenc Vizi, oeuvres de Beethoven et Chopin, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Liederabend, avec Marie-Jeanne Klein (mezzo) et Erna Hennicot-Schoepges (piano), château, Wiltz, 20h.

Heaven 4, negro spiritual, Salle Braun (rue Mozart), Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Ango-Consort, Werke von Goldberg, Haydn und Albrechtsberger, Kirche, Marnach, 20h30. Im Rahmen von "De Klänge Maarnicher Festival 2004 & Musik zur Zeit der Trinitarier". Tél. 92 08 51 / 83 98 72.

The delNiros, pop, Ducaal, Freudenburg, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Deus Ex Machina, Bistrot "An der Flebour", Baschleiden, 22h. Tél. 26 91 72 91.

theater

Komödie im Dunkeln, von Peter Shaffer, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. Zum letzten Mal!!

Leben des Galilei, Schauspiel in 15 Bildern von Berthold Brecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Stiftung, Lehrstück für RassistentInnen in 7 Bildern nach Otto Dix von Christoph Keller, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les aventures de Don Quichotte et de Sancho Pança, d'après Cervantes, avec Franck Sasonoff, Olivier Aromatario et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Vir bäi an hanne widder, ee Kaméidisték vum Olivier Lejeune, mat de Rappdeckelen, Centre culturel Nic Bosseler, Beckerich, 20h. Tél. 50 41 12 oder 091 50 49 78.

Maach d'Kräiz ... an alles bleift besser, dem Cabarenet säi Programm, Centre culturel, Canach, 20h. Tél. 021 19 16 00.

Propper Zäiten, mam Kabarä Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.



Invités du Blues Club Lëtzebuerg. Omar Dykes et ses hurleurs vous tiendront en haleine le vendredi 30 avril au Sang a Klang à Luxembourg.

Elephant Man, von Peter Brooks, mit Marion Poppenborg, Claude Mangen, Daniel Plier, Mike Tock und Serge Tonnar, Regie: Frédéric Frenay, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Venezuela, de Guy Helminger, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Du sollst nicht lieben, von Georg Kreisler, mit Jenny Renate Wicke und Karl-Heinz Girnau, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Les improtozoaires à l'Appart, improvisation théâtrale, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

konterbont

Tag der offenen Tür der Fakultät für Naturwissenschaften, Technik und Kommunikation, Besichtigung der Labors, Teilnahme an praktischen Übungen und persönliche Gespräche mit Studenten, HochschullehrerInnen und ForscherInnen, Universität

Luxemburg, Campus Limpertsberg und Campus Kirchberg, Luxembourg, 8h30 - 13h. Tél. 46 66 44-302 / 42 01 01-256.

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Textes de Jacques Prévert, lecture par Milla Trausch et Jean-François Wolff, participation chantée de Charles Suberville, Librairie Intermède, Luxembourg, 15h. Tél. 26 29 61 72.

So, 25.4.

am dag

Floumaart a Second Hand, Veräinshaus, Schiffflange, 14h - 18h.

junior

Au clair de nos rêves, choréothéâtre, Grand Théâtre, Luxembourg, 15h + 20h. Tél. 47 08 95-1.

Peter und der Wolf, von Sergej Prokofjew, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Gilbert & George, par Claude Moyen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Dans le cadre du cycle de conférences de l'exposition "Ready to Shoot". Tél. 22 50 45.

musek

Carte Blanche à Alexander Mullenbach, au programme oeuvres de Dutilleux, Donatoni et Mullenbach, Cercle Municipal, Luxembourg, 10h30. Tél. 26 97 68 02.

Solistes de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, oeuvres de Dupont et Mendelssohn, Villa Louvigny, Luxembourg, 11h.

Quatuor à vent de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, Basilique, Echternach, 16h.

Récital de piano, avec Özgür Aydin, oeuvres de Beethoven,

Liszt et Chopin, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Jesus Christ Superstar, Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Nostalgiquement musette, avec Karina et son accordéon, Bistrot "An der Flebour", Baschleiden, 20h. Tél. 26 91 72 91.

theater

Venezuela, de Guy Helminger, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Les aventures de Don Quichotte et de Sancho Pança, d'après Cervantes, avec Franck Sasonoff, Olivier Aromatario et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreografien von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Elephant Man, von Peter Brooks, mit Marion Poppenborg, Claude Mangen, Daniel Plier, Mike Tock und Serge Tonnar, Regie: Frédéric Frenay, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Verlorene Liebesmüh, Komödie von W. Shakespeare, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Vorführung, Maacher Kulturhuf, Grevenmacher, 14h15 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Mo, 26.4.

konferenz

La maladie d'Alzheimer: que savons-nous et où allons-nous?

Par Manuel Buttini, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, Luxembourg, 19h15. Dans le cadre du cycle de conférences "Les chercheurs luxembourgeois à l'étranger".

Rabelais, raison et folie, par Claude Conter, Centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 20h.

Les scandales financiers d'aujourd'hui, exposé de Pierre Bertinotti, Mas du Sablon (Ibis, rue de Castelnau), Metz, 20h.

theater

Les aventures de Don Quichotte et de Sancho Pança, d'après Cervantes, avec Franck Sasonoff, Olivier Aromatario et Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

konterbont

Soirée de lecture, V. Fauconnet, P. Fichant et C. Pelletier vous liront des extraits de "Vu du ciel", "L'inceste" et "Pourquoi pas le Brésil", de Christine Angot, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

Di, 27.4.

junior

L'Expressionisme, atelier d'expression plastique pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Antisemitismus aus gutem Hause, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dat Bild hängt schief, eng Aféierung an d'zäitgenössesch Konscht, mam Christian Mosar, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 20h. Am Cader vun der Ausstellung: "Happy Victims - you are what you buy".

Orthodoxie und Ökumene in Europa. Realitäten und Perspektiven, mit Philipp Harmoncourt, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 20h.

musek

Die unendliche Geschichte, Oper von Siegfried Matthus, Theater, Trier, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Avis

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **lundi 14 juin 2004** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant

la fourniture et la mise en œuvre d'un mur rideau y compris d'un pare soleil à exécuter dans l'intérêt de la construction du Centre Intégré pour Personnes âgées à Dudelange

Envergure de l'objet:

± 420 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour décembre 2004

La durée prévisible des travaux est de 25 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable

avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555 Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 22 avril 2004**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "Soumission pour la fourniture et la mise en œuvre d'un mur rideau dans l'intérêt du Centre Intégré pour personnes âgées à Dudelange" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture. Le présent avis a été transmis le 20 avril 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication

Luxembourg, le 19 avril 2004
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **mardi 16 juin 2004** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

1) les travaux de serrurerie

Envergure des travaux:

- escaliers (de 4 à 5 manches) à limons métalliques et marches en verre et garde-corps métalliques 4 pcs
- main courante en inox 40 ml

- ébrasements métalliques pour baies de porte 13 pcs

- cornière d'arrêt en inox 21 ml

- garde-corps vitré avec fixations traversantes, structures métalliques pour la fixation sur dalle, lisse en inox (+/- 42 m² au total) 15 pcs

- garde-corps avec cadre métallique et vitrage sur mezzanine (+/- 46 m²) 1 pc

- limon métallique et garde-corps avec cadre métallique et vitrage sur escaliers (+/- 45 ml) 1 pc

- limon métallique et garde-corps avec cadre métallique et vitrage sur escaliers (+/- 47 ml) 1 pc

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 80 jours ouvrables à compter d'été 2004

2) les travaux de menuiserie en bois

Envergure des travaux:

Lot 1 restauration de l'escalier à quartier tournant existant en chêne

- comprenant 6 volées, soit 46 marches, 4 paliers intermédiaires et 2 paliers d'accès

- marches, contremarches et limons à restaurer sur place

- démontage et transformation du garde-corps en bois pour la mise en conformité de la hauteur

- modification de la hauteur du limon de jour
- décapage, ponçage et mise en cire de l'ensemble

Lot 2 nouvel escalier à quartier tournant en chêne comprenant 3 volées, soit 15 marches, 2 paliers intermédiaires et 1 palier d'accès à réaliser à l'identique de l'existant

Une visite obligatoire des lieux sera organisée le vendredi 14 mai 2004.

Rendez-vous à 10.00 heures devant l'entrée du chantier 14-16, rue de l'Eau.

Les travaux sont adjugés par lot séparé.

La durée prévisible des travaux est de 250 jours ouvrables à compter d'été 2004 pour le lot 1 de 55 jours ouvrables à compter d'été 2004 pour le lot 2

à exécuter dans l'intérêt de la transformation des maisons Printz & Rischard pour les besoins de la Chambre des Députés à Luxembourg

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ou-

vrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555 Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **lundi 26 avril 2004**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "Soumission pour les travaux de ... dans l'intérêt de la transformation des maisons Printz & Rischard" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture. Le présent avis a été transmis le 19 avril 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 19 avril 2004
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges